

robot coupe®



Blixer® 2 • Blixer® 3 D • Blixer® 4 A • Blixer® 4 V.V.A

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Robot-Coupe SNC:

Prohlašuje, že výše uvedený přístroje podle jejich typu je odpovídá:

- Požadavkům následujících evropských norem a zákonným předpisům států, které je převzaly do své legislativy :
 - Předpisu „Stroje“ 2006/42/ES
 - Předpisu „Nízké napětí“ 2006/95/ES
 - Předpisu „Elektromagnetická kompatibilita“ 2004/108/ES
 - Nařízení (ES) č. 1935/2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami,
 - Nařízení (EU) č. 10/2011 o materiálech a předmětech z plastů určených pro styk s potravinami,
 - Předpisu “Omezování nebezpečných látek” (RoHS) 2002/95/ES,
 - Předpisu “DEEE” 2002/96/ES
- Požadavkům harmonizovaných evropských norem týkajících se bezpečnosti a hygieny:

- EN ISO 12100: 2010: Bezpečnost strojů – Základní pravidla projektování,
- EN 60204-1 - 2006: Bezpečnost strojů – Elektrovýbava strojů,
- EN 12852: Přístroje pro přípravu jídel a blendery,
- EN 1678-1998: Krouhače zeleniny,
- EN 454: Planetové mixéry,
- EN 12853: Ruční mixéry a šlehače (Ponorné mixery),
- EN 14655: Nářezové stroje na chleba,
- EN 13208: Stroje na loupání zeleniny,
- EN 13621: Sušiče salátu,
- EN 60529-2000: Index zabezpečovací:
- IP 55 pro tlačítka ovládání,
- IP 34 pro stroje.

Montceau en Bourgogne, 19 února 2013

Alain NODETI
výrobní ředitel



OBSAH

ZÁRUKA

DŮLEŽITÉ POKYNY

**STALI JSTE SE MAJITELI ZAŘÍZENÍ
Blixer® 2 • Blixer® 3 • Blixer® 4 •
Blixer® 4 V.V.**

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Připojení k el. síti
- Ovládací panel

MONTÁŽ

POUŽÍVÁNÍ & OBORY UPLATNĚNÍ

ČIŠTĚNÍ

- Motorový blok
- Nádoba
- Nůž
- Stírací zařízení

ÚDRŽBA

- Nůž
- Těsnění motoru
- Locking washer assembly
- Stírací zařízení

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

- Váha
- Rozměry
- Pracovní výška
- Úroveň hluku
- Data el. připojení

BEZPEČNOST

NORMY

TECHNICKÁ DATA

- Technické schéma
- Schéma el. zapojení

ROBOT-COUPE S.N.C., ZÁRUKA

Záruka na přístup ROBOT-COUPE je platná 1 rok ode dne zakoupení: tuto záruku může uplatňovat pouze první kupující, tzn. distributor nebo dovozce.

Jestliže jste koupili přístroj ROBOT-COUPE od distributora, poskytuje záruku na Váš přístroj distributor (ověřte podmínky této záruky s Vaším distributorem).

Záruka ROBOT-COUPE se vztahuje pouze na vady spojené s materiálem a/nebo s montáží přístroje.

ZÁRUKA ROBOT-COUPE S.N.C. SE NEVZTAHUJE NA DÁLE UVEDENÉ PŘÍPADY

1 - Jakékoliv poškození, způsobené nesprávným nebo nevhodným používáním, pádem přístroje nebo jakékoliv podobné poškození, způsobené nebo související s neodpovídajícím prováděním pokynů (nesprávně provedená montáž, chyba v používání, nesprávné čištění a/nebo údržba, nevhodné umístění...).

2 - Náklady na nabroušení a/nebo na výměnu různých prvků, ze kterých se skládají nože, otupené nože, poškozené nebo opotřebované nože po určité době používání, která může být považována za normální nebo výjimečnou

3 - Díly anebo náklady na práci, potřebné pro výměnu nebo opravu disků, nožů, ploch, upínacích součástí anebo poskrábaných, poškrábaných, poškozených, zdeformovaných nebo odbarvených příslušenství..

4 - Jakákoliv úprava, doplnění anebo oprava, provedené nekvalifikovanou anebo firmou k tomu neoprávněnou osobou.

5 - Doprava přístroje do servisu.

6 - Náklady na pracovní sílu na instalaci a zkoušení nových dílů nebo příslušenství (nádoby, disky, nože, připevnění) svévolně vyměněných.

7 - Náklady související se změnou směru otáčení třífázových elektromotorů (za změnu je odpovědný ten kdo ji provádí)

8 - ŠKODY VZNIKLÉ PŘI DOPRAVĚ. Za jakékoliv vady, viditelné nebo skryté, nese odpovědnost dopravce. Zákazník o nich musí informovat dopravce i odesílatele ihned po doručení zboží anebo ihned jakmile vady zjistí, pokud se jedná o skryté vady.

UCHOVÁVEJTE VŠECHNY ORIGINÁLNÍ KARTONY A OBALY, které budou vyžádány za účelem inspekce dopravce.

Záruka ROBOT-COUPE se vztahuje pouze na náhradu vadných dílů nebo přístrojů. Firma ROBOT-COUPE, ani žádná z jejích filiálek nebo přidružených společností, žádný distributor, obchodní zástupce, zaměstnanec nebo pojišťovací agent, nemohou být voláni k odpovědnosti za škody, ztráty nebo nepřímé náklady, související s přístrojem anebo s nemožností jej používat.

DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE MONTÁŽE SPOTŘEBIČŮ S VARIABILNÍ RYCHLOSTÍ A OSOBNÍ BEZPEČNOSTI

Tato doporučení se vztahují na stroje s indukčním motorem a jednofázovým frekvenčním měničem.

POZN.:

- Elektrický obvod a ochranná zařízení musí být v souladu s národními předpisy.
- Stroj musí být připojen kvalifikovaným elektrikářem.

Ochrana zařízení

- Stejně jako všechny elektronické přístroje, frekvenční měniče zahrnují komponenty, které jsou citlivé na elektrostatické výboje (ESD). Proto před provedením jakýchkoliv prací na těchto frekvenčních měničích se technici musí zbavit elektrostatických nábojů.
- Stroj musí být odpojen od elektrické sítě před tím, než jsou prováděny jakékoli interní operace připojení.
- Opakované zapnutí přístroje způsobí, že u frekvenčního měniče dojde k přetížení, a může to vést k jeho zničení. Poté, co byl stroj vypnut, musíte počkat 3 minuty před opakovaným zapnutím.

Elektrické vedení


- Přístroj vyžaduje jednofázový až do variátoru, který přemění proud na proměnnou frekvenci třífázového proudu pro napájení motoru.

- Musíte připojit zařízení do 200-240 V / 50 nebo 60 Hz jednofázového střídavého proudu napájení s uzemněnou zásuvkou. Vyšší napětí zničí frekvenční měnič.
- Uzemněná zásuvka zajišťuje bezpečnost obsluhy.

Obvodové přerušovače zajišťující bezpečnost uživatele

Proudové chrániče (GFCI) určené pro spotřebiče s proměnnými otáčkami musí být vybrány s velkou péčí, aby byla zajištěna bezpečnost obsluhy. GFCI mohou být citlivé na střídavý proud (typ AC), impulzní proud (typ A) nebo všechny proudy (typ B).

Nebezpečí !

Frekvenční měniče mají můstkem připojen usměrňovač síťového napájecího napětí. Z tohoto důvodu, v případě ochranného zemnění, může dojít k tomu, že kontinuální poruchový proud selže při vypnutí ochranného vypínače diferenciálu, který je citlivý pouze na střídavý proud (typu AC). Protože přístroj má dobrou jednofázovou, proto je vhodné použít GFCI, který je citlivý na impulsní proud (typ A), jež se identifikuje následujícím symbolem: 

Pozor:

Tyto GFCIs mohou být vedeny pod různými názvy, v závislosti na výrobci.

Spotřebiče s frekvenčními měniči produkují chybový proud na vodiči. Tento proud může být postačující pro rozpojení diferenciálního obvodu. To se může stát, když:

- Několik přístrojů s proměnlivými otáčkami je připojeno ke stejnému GFCI.
- Přístroj vytváří poruchový proud, který je nad aktuální prahovou hodnotou rozpojení GFCI.

Upozornění: *Vzhledem k tomu, že existují výrobní tolerance, bude aktuální prahová hodnota rozpojení GFCI mezi 50% a 100% jeho teoretického nominálního prahu. Pokud by došlo k problému, změřte poruchový proud a skutečnou prahovou hodnotu rozpojení GFCI.*

You can begin by consulting the characteristics of your appliance in the table below :

Přístroj	Napájení	Conductor Cross-section (mm ²)	GFCI (Ph + N)	
			Gauge (A)	Threshold (mA)
Blixer® 4 V.V.	200 - 240V 50 or 60 Hz single-phase	1,5	B16	≥ 30

- * S výjimkou některých specifických třífázových 200-240 V modelů prodávaných v Japonsku

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ



VAROVÁNÍ: V zájmu omezení nehod jako je úraz elektrickým proudem nebo zranění osob, a za účelem snížení materiální škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče, přečtěte si prosím tyto pokyny a postupujte striktně podle nich. Čtení pokynů vám pomůže znát váš přístroj a umožní vám správně používat zařízení. Přečtěte si prosím tyto pokyny v jejich plném rozsahu, a ujistěte se, že kdokoliv jiný, kdo může používat přístroj, si je také přečte předem.

VYBALENÍ

- Opatrně vyjměte zařízení z obalu a vyjměte všechny krabičky nebo pakety obsahující příslušenství nebo specifické položky.
- VAROVÁNÍ - některé z těchto nástrojů jsou velmi ostré, např. nože, kotouče,... atd.

INSTALACE

- Doporučujeme zařízení instalovat na naprosto stabilní pevný podklad.

PŘIPOJENÍ

- Vždy zkontrolujte, zda vaše napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku na motorové jednotce, a že to může vydržet velikost proudu.
- Stroj musí být uzemněn.
- U třífázového provedení vždy zkontrolujte, zda se čepel otáčí proti směru hodinových ručiček.

MANIPULACE

- Vždy buďte opatrní při manipulaci s noži, protože jsou velmi ostré.

MONTÁŽNÍ POSTUPY

- Postupujte opatrně podle různých montážních postupů (viz strana 24) a ujistěte se, že všechna příslušenství jsou ve správné poloze.

POUŽITÍ

- Nikdy se nepokoušejte potlačit zamknutí a bezpečnostní systémy.
- Nikdy nekládejte předměty do nádoby, kde se zpracovávají potraviny.
- Nikdy netlačte přísady dolů rukou.
- Nepřetěžujte spotřebič.
- Nikdy nezapínejte spotřebič, pokud je prázdný.

ČIŠTĚNÍ

- Jako preventivní opatření před čištěním vždy odpojte spotřebič.
- Spotřebič a jeho příslušenství vždy očistěte na konci každého cyklu.
- Nikdy nesmíte motorovou jednotku ponořit do vody.
- U částí vyrobených z hliníku při čištění používejte kapaliny určené pro hliník.

- U plastových částí nepoužívejte saponáty, které jsou příliš alkalické (např. které obsahují příliš mnoho hydroxidu sodného nebo amoniaku).
- Robot-Coupe nemůže být v žádném případě zodpovědný za selhání uživatele při následování základních pravidel na úklid a hygienu.

ÚDRŽBA

- Před otevřením krytu motoru je naprosto nezbytné odpojit přístroj ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte těsnění a podložky a zajistěte, že bezpečnostní zařízení jsou v dobrém stavu.
- Je zvláště důležité udržovat a kontrolovat příslušenství, protože některé složky obsahují žíravé látky, např. kyselinu citronovou.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, nebo v případě, že přístroj přestane správně pracovat nebo byl jakkoliv poškozen.
- Neváhejte kontaktovat místní servis, pokud se něco nezdá být v pořádku.

ÚVOD DO VAŠEHO NOVÉHO EMULGÁTORU MIXÉRU Blixer® 2 • Blixer® 3 • Blixer® 4 • Blixer® 4 V.V.

Robot-Coupe vyvinul nový koncept ve spotřebičích: **Blixer®**.

Blixer® kombinuje vlastnosti dvou dobře známých přístrojů: kutr a hnětací stroj-mixér.

Blixer® je dokonale zaměřen na profesionální potřeby.

Dokáže vykonat libovolný počet úkolů, jež brzy zjistíte, jak je budete používat.

Blixer® umožní snadno připravit míchané tekutiny nebo polotekutiny, syrová nebo vařená jídla.

Blixer® nahrazuje mixér (blender), který nikdy nebyl zcela uspokojivý, protože nedokáže zpracovat pevné potraviny.

Díky jednoduché konstrukci jsou všechny komponenty, které vyžadují častou manipulaci při údržbě nebo čištění, snadno připevnitelné nebo odstranitelné.

Aby to pro vás jednodušší, tato příručka uvádí rozpis všech různých montážních operací. Tato příručka obsahuje důležité informace, které vám pomůžou získat co nejvíce z emulgátorového mixéru Blixer®.

Proto doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli tento manuál před použitím spotřebiče.

ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE

• DOPORUČENÍ PRO ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Před připojením do zásuvky zkontrolujte, zda vaše napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku stroje.

! WARNING

Tento spotřebič musí být zapojen do uzemněné zásuvky (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

• Jednofázový Blixer® 2 - Blixer® 3 - Blixer® 4

Blixer® 2 / Blixer® 3 / Blixer® 4 mají různé typy motorů:

230 V / 50 Hz
120 V / 60 Hz
220 V / 60 Hz

Přístroj má jednofázovou zástrčku připojenou k napájecímu kabelu.

• Třífázový Blixer® 4

Blixer® 4 má různé typy motorů:

400 V / 50Hz
220 V / 60Hz
380 V / 60Hz

Přístroj je dodáván s kabelem, který jednoduše připojíte do odpovídající elektrické zásuvky pro váš systém nebo provedete elektroinstalaci do vaší izolátorové krabičky. Kabel má čtyři dráty, jeden zemnicí vodič a tři fázové vodiče.

Pokud máte 4-kolíkový konektor:

- 1) Zapojte zelený a žlutý zemnicí vodič na uzemněný kolík.
- 2) Připojte další tři vodiče na zbývající kolíky.

Pokud máte více než 4 kolíky v zástrčce, upozorňujeme, že Robot-Coupe nevyžaduje nulový vodič.

Zapněte prázdný stroj a ujistěte se, že kotouč se otáčí správně proti směru hodinových ručiček.

Pokud tomu tak není, prohodte ty dva dráty.

ZELENOŽLUTÝ je uzemňovač,
NEODPOJUJTE HO

Vyměňte buď : ❶ a ❷

❶ a ❸

nebo ❷ a ❸

• Jednofázový Blixer® 4 V.V. (variabilní rychlost)

Blixer® 4 V.V. je k dispozici s jednofázovým motorem s proměnnou rychlostí: 230V / 50 - 60 Hz / 1

Standardizovaná zástrčka musí být kalibrována na minimálně 10 ampérů (ideálně 16 ampérů), pokud je přístroj používán intenzivně.

• KONTROLNÍ PANEL

Červený přepínač = tlačítko "Stop"

Zelený přepínač = tlačítko "Zapnout"

Černý přepínač = Pulsní tlačítko

Jednofázový Blixer® 2/Blixer® 3/ Blixer® 4: 1 rychlost 3,000 ot./min. s použitím 50 Hz a 3,600 ot./min. s použitím 60 Hz.

Třífázový Blixer® 4:

Výběr rychlosti 1,500 nebo 3,000 ot./min..

Jednofázový Blixer® 4 V.V.:

Rychlostní variace: 300 až 3,500 otáček za minutu.

MONTÁŽ



- 1) S motorovou základnou otočenou k sobě, ujistěte se, že mísa je ve vztahu k hřídeli motoru tak, že rukojeť mísy je jemně posunuta doleva.



2) Otočte držadlo nádoby doprava, dokud se desky umísťujúci nádobu neumísť bezpečne umísť do patíc. Rukojeť by měla být nyní přímo před vámi.

3) Umístěte kotouč na hřídel motoru a snížte ho na dno nádoby. Ujistěte se otočením nádoby, že je správně umístěn.



4) Ujistěte se, že stírací zařízení je správně sestaveno s víčkem a držadlem.

5) Umístěte víko na mísu a otočte doprava, dokud to nezapadne. Zařízení je nyní připraveno k použití.



POUŽITÍ & PŘÍKLADY

The Blixer® will enable you to perform all your cutting tasks in minimum time; we recommend therefore that you keep a close eye on the mixture in order to obtain the desired results.

POUŽITÍ V NEMOCNICI

KRMENÍ LŽÍČÍ

- Mleté potraviny: maso, ryby atd ... • zeleninová pyré
- Pěny: zelenina, ryby atd ... • Kompot z kompot. ovoce

POLOTEKUTÁ STRAVA

To jednoduše znamená zředění potravin pro krmení lžičkou:

- Mleté maso + omáčka • pyré + tekutiny (mléko, vývar..)
- Polévky / krémový polévky • ovocný kompot + sirup, voda

TEKUTÉ KRMENÍ (pro použití přes trubičky)

- polévky a všechny přípravy, které mohou být tekuté

POUŽITÍ V LAHŮDKÁCH A V RESTAURACÍCH:

- Máslové směsi: hlemýžděvé máslo, lososové máslo, ančovičkové máslo ..
- Omáčky: zelená omáčka, majonéza, remoulade, ailloli, emulgované omáčky s rajčaty, smetanou, petrželkou ..
- Mletí pro biskvit: humr, krevety, mušle ...

FARMACEUTICKÉ A CHEMICKÉ LABORATORNÍ POUŽITÍ:

- Mletí: byliny, semena, prášky, tablety
- Míchání: homogenizační krémy, masti, míchání složek, různých přísad ...

HYGIENA

• VAROVÁNÍ. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE ČISTÉ BĚLIDLO

- Použijte správný mycí prostředek, následujte pokyny dané výrobcem, které jsou obvykle vytištěné na obalu.
- Pokud je to nutné, drhněte silněji.
- Nechte čisticí prostředek působit v případě potřeby.
- Opláchněte velmi pečlivě.
- Dobře osušte za použití speciální látky

ČIŠTĚNÍ



Jako preventivní opatření vždy odpojte spotřebič před čištěním (nebezpečí úrazu elektrickým proudem)

• MOTOROVÝ BLOK

Nikdy nesmíte motorový blok ponořit do vody. Čistěte vlhkým hadříkem nebo houbou.

• NÁDOBA

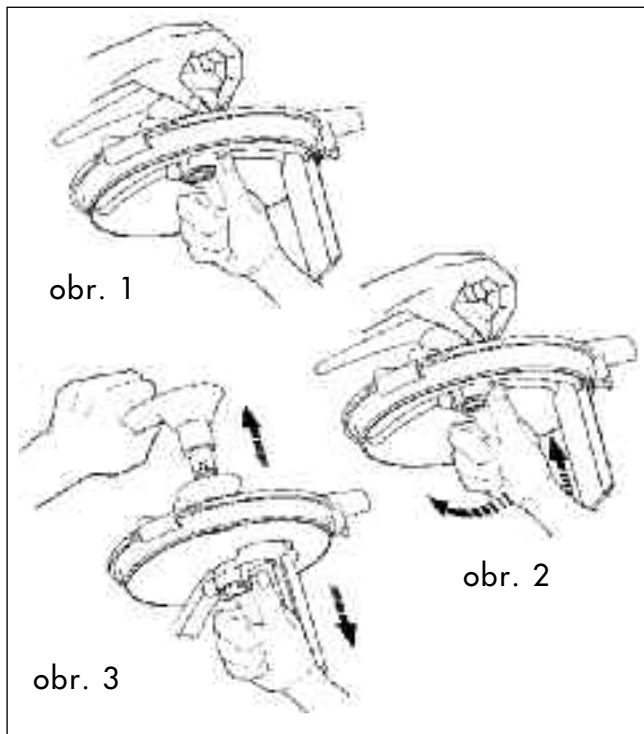
Po sejmutí krytu uvolněte nádobu otočením doleva. Vytáhněte do uvolnění tak, že nůž zůstane v nádobě, aby se zabránilo vylití při práci s tekutinami. V případě, že potravina má pevnou konzistenci, vyjměte čepel a vyprázdněte nádobu. Vyměňte nádobu, umístěte nůž na hřídel a zapněte stroj, aby se odstranila jakákoliv směs, která může být přilepená na čepeli.

• NŮŽ

Víčko čepele je odnímatelné pro snadné čištění. Po vyčištění ostří to vždy nechte dobře vysušit, aby se zabránilo korozi.

• STÍRACÍ ZAŘÍZENÍ

K čištění stíracího zařízení to demontujte takto. Držte rameno šterky v jedné ruce a střed v druhé ruce (obr. 1). Stiskněte oba kusy jeden na druhý a otočte rukojeť 45 ° proti směru hodinových ručiček (obr. 2). Pak je možné vytáhnout oba kusy (rameno šterky rukojeť) z víka a vyčistit je (obr. 3).



• MOTOROVÝ BLOK

Těsnění na hřídeli motoru by mělo být pravidelně mazáno pomocí maziva bezpečného pro potraviny.

Aby byl motor zachován zcela vodotěsný, je vhodné pravidelně kontrolovat těsnění, zda není opotřebené, a v případě potřeby je vyměnit.

Těsnění motoru lze snadno vyměnit bez nutnosti demontáže motoru, takže důrazně doporučujeme, abyste zajistili, že je v dobrém stavu.

• SESTAVA POJISTNÉ PODLOŽKY

Sestava pojistné podložky se nachází na spodní vnitřní straně mísy a drží misku na místě. Ukáže-li se opotřebením, je třeba ji vyměnit.

• STÍRACÍ ZAŘÍZENÍ

Rameno stěrky je opatřeno gumovými částmi, jež jsou součástí podléhajícím opotřebením. Měly by být občas nahrazeny pro zajištění optimální účinnosti ramene stěrky

Tyto kusy lze snadno rozebrat a znovu složit.



TECHNICAL SPECIFICATIONS

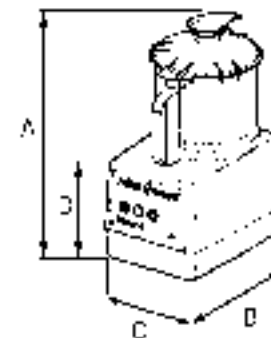
• VÁHA

	Netto	Brutto
Blixer® 2	10.4 kg	11.5 kg
Blixer® 3	12 kg	13 kg
Blixer® 4	16 kg	17 kg
Blixer® 4 V.V.	16 kg	17 kg

• ROZMĚRY (v mm)

Blixer® 2		Blixer® 3	
A	389	A	420
B	281	B	330
C	210	C	210
D	165	D	190

Blixer® 4 • Blixer® 4 V.V.	
A	480
B	304
C	226
D	255



• PRACOVNÍ VÝŠKA

Doporučujeme umístit Blixer® na stabilní pracovní desku tak, aby horní hrana řezací mísy byla ve výšce mezi 1,20 a 1,30 m.

Doporučujeme vám umístit Blixer® 15 - Blixer® 15 VV - Blixer® 20 - 20 Blixer® V.V. na stabilní povrch.

Neexistuje žádná doporučená pracovní výška, protože se jedná o model stojící.

• ÚROVEŇ HLUKU

Ekvivalentní trvalá hladina akustického hluku, když přístroj Blixer® pracuje bez zatížení, je nižší než 70 dB (A).

! DŮLEŽITÉ

Zkontrolujte, zda váš čisticí prostředek je vhodný pro čištění plastových dílů. Některé mycí prostředky jsou příliš alkalické (mají např. vysoké úrovně hydroxidu sodného nebo amoniaku) a zcela neslučitelné s určitými typy plastů, způsobující, že se pak rychle ničí.

ÚDRŽBA

• NŮŽ

Kvalita řezu závisí především na ostrosti vašich nožů a stupně opotřebením. Čepele jsou ve skutečnosti části, u kterých dochází k opotřebením a které by měly být občas vyměněny, aby byla zajištěna konzistentní kvalita konečného produktu.

• ELEKTRICKÉ ÚDAJE

Blixer® 2 jednofázové zařízení

Motor	Rychlost (rpm)	Intenzita (Amp.)
230 V / 50 Hz	3,000	7
120 V / 60 Hz	3,600	13

Blixer® 3 / Blixer® 4 jednofázový

Motor	Rychlost (rpm)	Intenzita (Amp.)
230 V / 50 Hz	3,000	5,5
120 V / 60 Hz	3,600	13

Blixer® 4 třífázový

Motor	Rychlost 1 (rpm)	Rychlost 2 (rpm)	Intenzita (Amp.)
400 V / 50 Hz	1,500		2,0
		3,000	2,7
220 V / 60 Hz	1,800		3,8
		3,600	5,2

Blixer® 4 V.V. jednofázový

Motor	Rychlost (rpm)	Intenzita (Amp.)
230 V / 50 Hz	300 to 3,000	4,8

- Power shown on data plate.

BEZPEČNOST

Blixer® 2 je vybaven mechanickým bezpečnostním systémem.

Blixer® 2, Blixer® 3, Blixer® 4 V.V. jsou vybaveny magnetickým bezpečnostním systémem.

! WARNING

**Nože jsou velmi ostré.
Zacházejte s nimi opatrně.**

Tyto přístroje jsou také vybaveny motorovou brzdou. Jakmile se otevře víko, motor se zastaví. Chcete-li přístroj restartovat, jednoduše zavřete víko a stiskněte zelené spínač.

Aby se předešlo vyšplouchnutí při zpracování kapalných prostředků, doporučujeme stroj zastavit před otevřením víka.

Tyto modely jsou vybaveny tepelným zabezpečením proti selhání, který automaticky vypne motor, pokud dojde k přetížení nebo přístroj běží příliš dlouho.

Pokud k tomu dojde, nechte přístroj úplně vychladnout před dalším spuštěním.



REMEMBER

**Nikdy se nepokoušejte potlačit zamykání a bezpečnostní systémy.
Nikdy nevkládejte žádný objekt do nádoby, kde se zpracovávají potraviny.
Nikdy nestlačujte přísady svou rukou.
Spotřebič nepřetěžujte.
Nikdy nezapínejte spotřebič, pokud je prázdný.**

STANDARDY

Obrat'te se na prohlášení o shodě na straně 2.

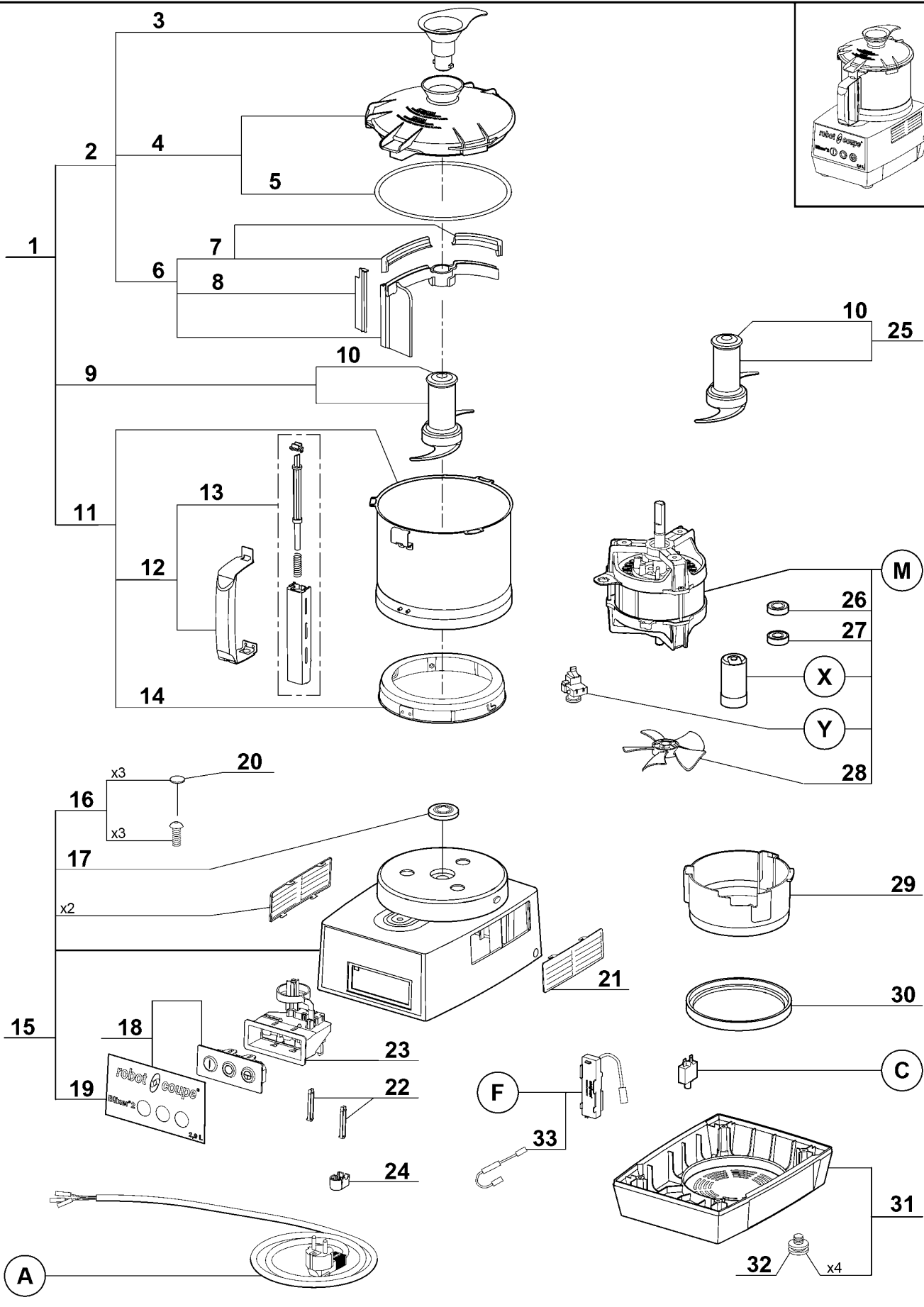
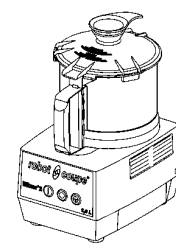
robot coupe®

Blixer® 2

N° de série / Serial number

- 526 - - - - -

- 697 - - - - -



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 369	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 887	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 810	ENS. COUVERCLE + JOINT	LID ASSEMBLY + SEAL ASSEMBLY
5	39 756	JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL
6	39 886	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 754	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 885	RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER
9	27 370	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
11	39 868	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 867	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 866	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 753	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 869	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	29 200	ENS. VISSERIE SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT SCREWS SET
17	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
18	39 871	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 873	ENS. PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	101 104	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
21	104 122	GRILLE VENTILATION	VENTILATION GRID
22	39 876	ENS. CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY ASSEMBLY
23	39 877	ENS. SECURITE	SAFETY ASSEMBLY
24	49 000	CAVALIER SERRE CABLE	POWER CORD CLIP
25	27 371	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	504 229	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR 6002 2RS	UPPER BALL-BEARING 6002 2RS
27	600 457	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR 6201 2RS	LOWER BALL BEARING 6201 2RS
28	117 610	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
29	39 878	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
30	39 879	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
31	29 904	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
32	39 928	ENS. PIED (x4)	FOOT ASSEMBLY (x4)
33	39 587	RESISTANCE	RESISTOR

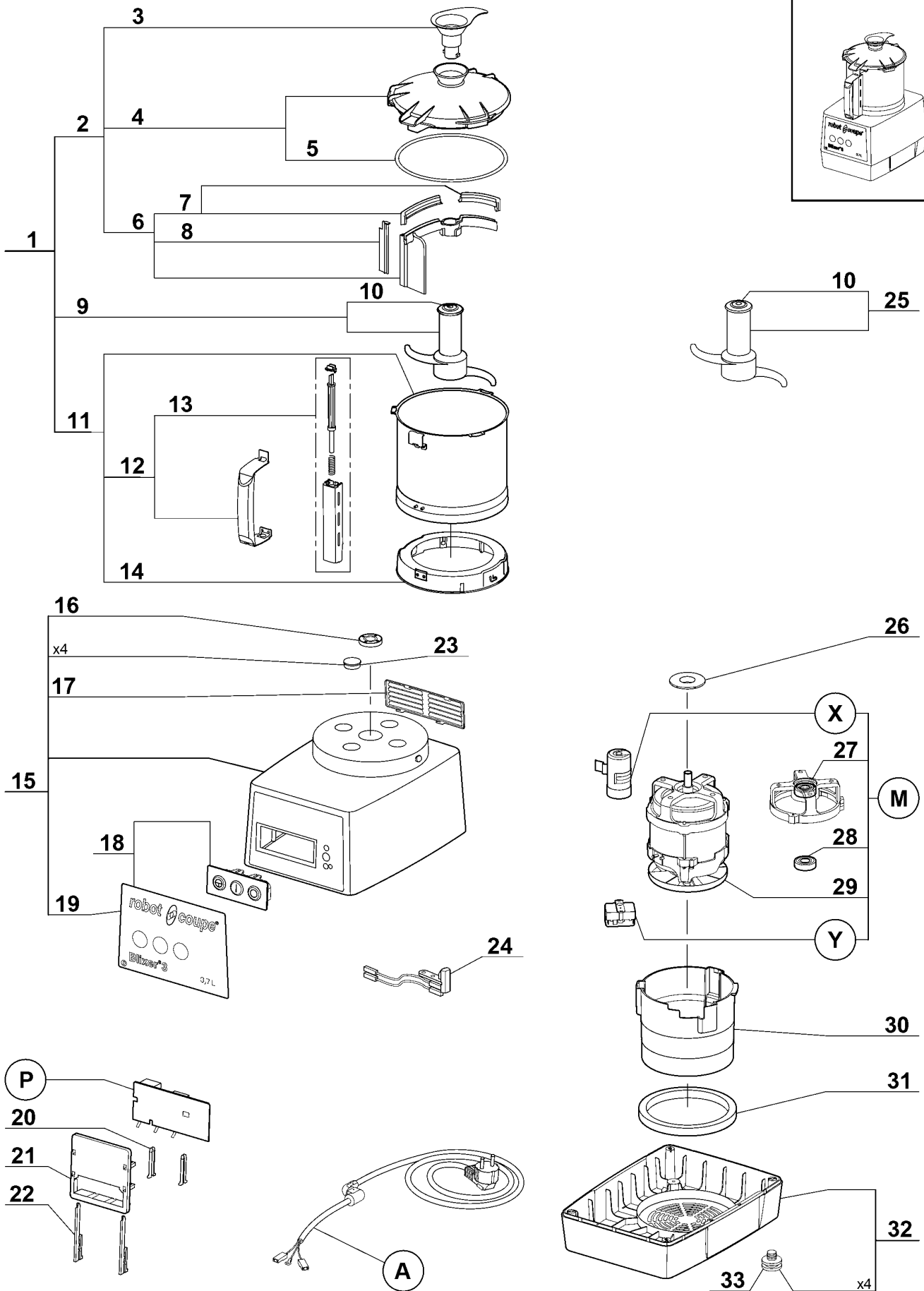
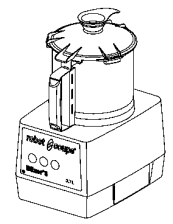
Index	Désignation	Description
A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
C	COUPE CIRCUIT	CIRCUIT BREAKER
F	MODULE DE FREINAGE	BREAKING MODULE
M	MOTEUR	MOTOR
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Machine	Voltage	A	C	F	M	X	Y	
33 231 Aust	240/50/1	39 891	39 188	39 880	3 161	600 018	500 289	
33 232 UK		39 889						
33 230 CH	230/50/1	39 893						
33 229 DK		39 892						
33 228		39 888						
33 233	220/60/1							3 162
33 245 BRA		39 594						
33 234	120/60/1	39 890	118 442 S	39 894	3 163	600 089	500 296	
33 235	100/50-60/1							3 164

robot coupe®

BLIXER® 3D

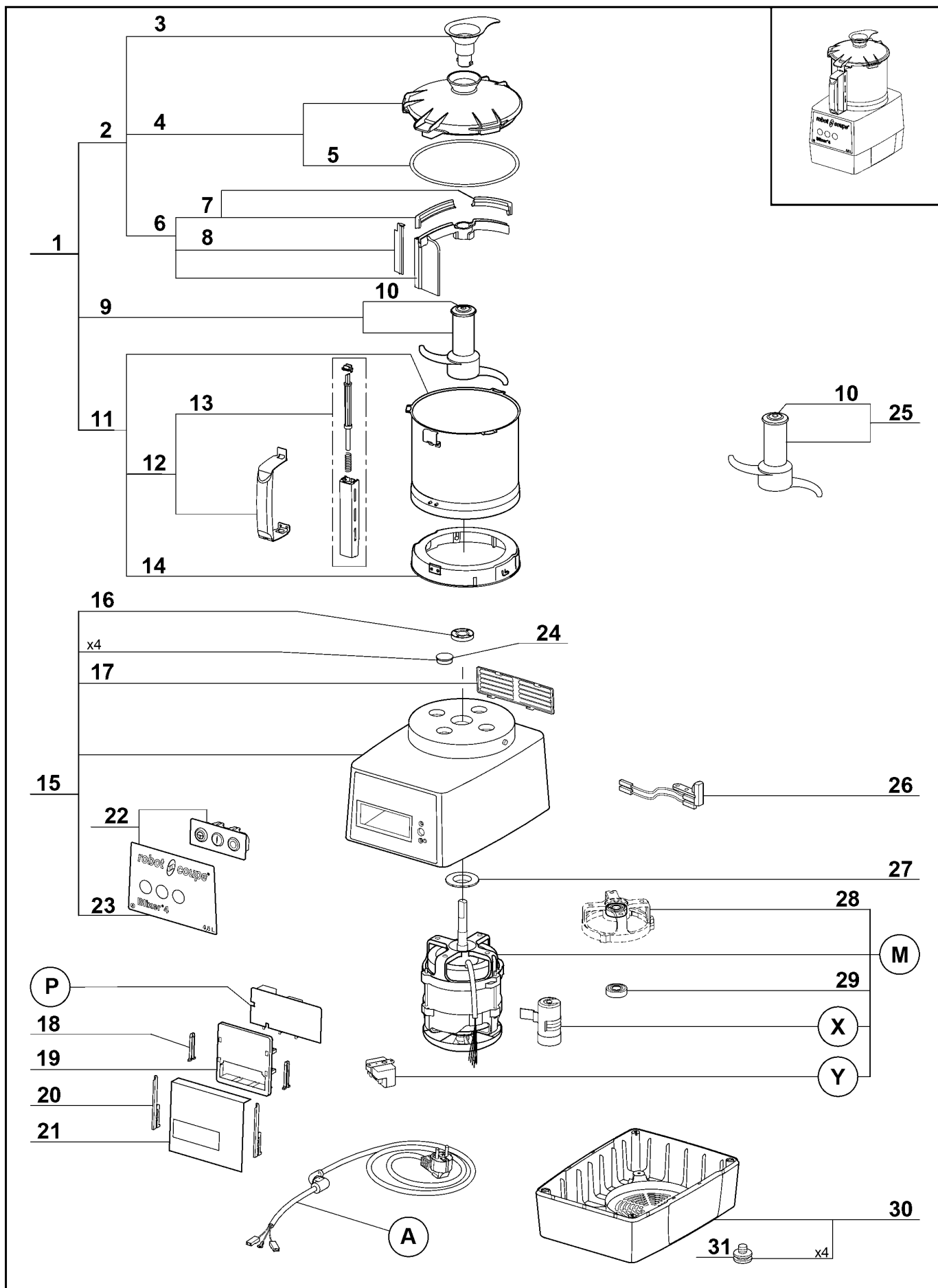
N° de série / Serial number
- 446 - - - - -



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 337	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHEMENT
2	39 757	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 810	ENS. COUVERCLE + JOINT	LID ASSEMBLY + SEAL ASSEMBLY
5	39 756	ENS. JOINT DE COUVERCLE	LID SEAL ASSEMBLY
6	39 755	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 754	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	ENS. RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER ASSEMBLY
9	27 347	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLADE CAP
11	39 760	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 752	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 751	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 797	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 298	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENTILATION GRID
18	39 299	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 784	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
21	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
22	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
23	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
24	29 451	INTERRUPTEUR SECURITE CUTTER	CUTTER SAFETY SWITCH
25	27 348	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	104 080	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
27	106 268	ROULEMENT MOTEUR SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALL-BEARING WITH BRACKET
28	501 270	ROULEMENT MOTEUR INFERIEUR	LOWER BALL-BEARING
29	39 286	VENTILATEUR MOTEUR	MOTOR FAN
30	102 332	CONDUIT VENTILATION	VENTILATION BAFFLE
31	101 099	TAMPON AMORTISSEUR	ABSORBER
32	39 201	ENSEMBLE SOCLE	BASE ASSEMBLY
33	101 082	PIED	FOOT

A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
M	MOTEUR	MOTOR
P	CARTE DE COMMANDE	CONTROL BOARD
X	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTING CAPACITOR
Y	RELAIS DEMARRAGE MOTEUR	MOTOR STARTING RELAY

Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
33 198 UK	240/50/1	504 275	303 161	103 695	502 474	503 092
33 199 Aust		504 278				
33 207 CH	230/50/1	504 292				
33 200 DK		504 276				
33 238 ZAF		39 601				
33 197		504 274				
33 201	220/60/1	39 604	303 162	514 030		
33 246 BRA		504 275				
33 244 SAU	120/60/1	504 277	303 163	103 694	502 732	508 277
33 202			303 164			506 176
33 206 JAP	100/50-60/1					



Index	Pièce / Part	Désignation	Description
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER
9	27 349	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLAD CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 792	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
19	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
20	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
21	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
22	39 778	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
23	39 779	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
24	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
25	27 350	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
26	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
27	104 080	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
28	106 268	ROULEMENT SUPERIEUR AVEC FLASQUE	UPPER BALLS-BEARING WITH BRACKET
29	501 270	ROULEMENT INFERIEUR	LOWER BALLS-BEARING
30	39 201	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
31	101 082	PIED	FOOT

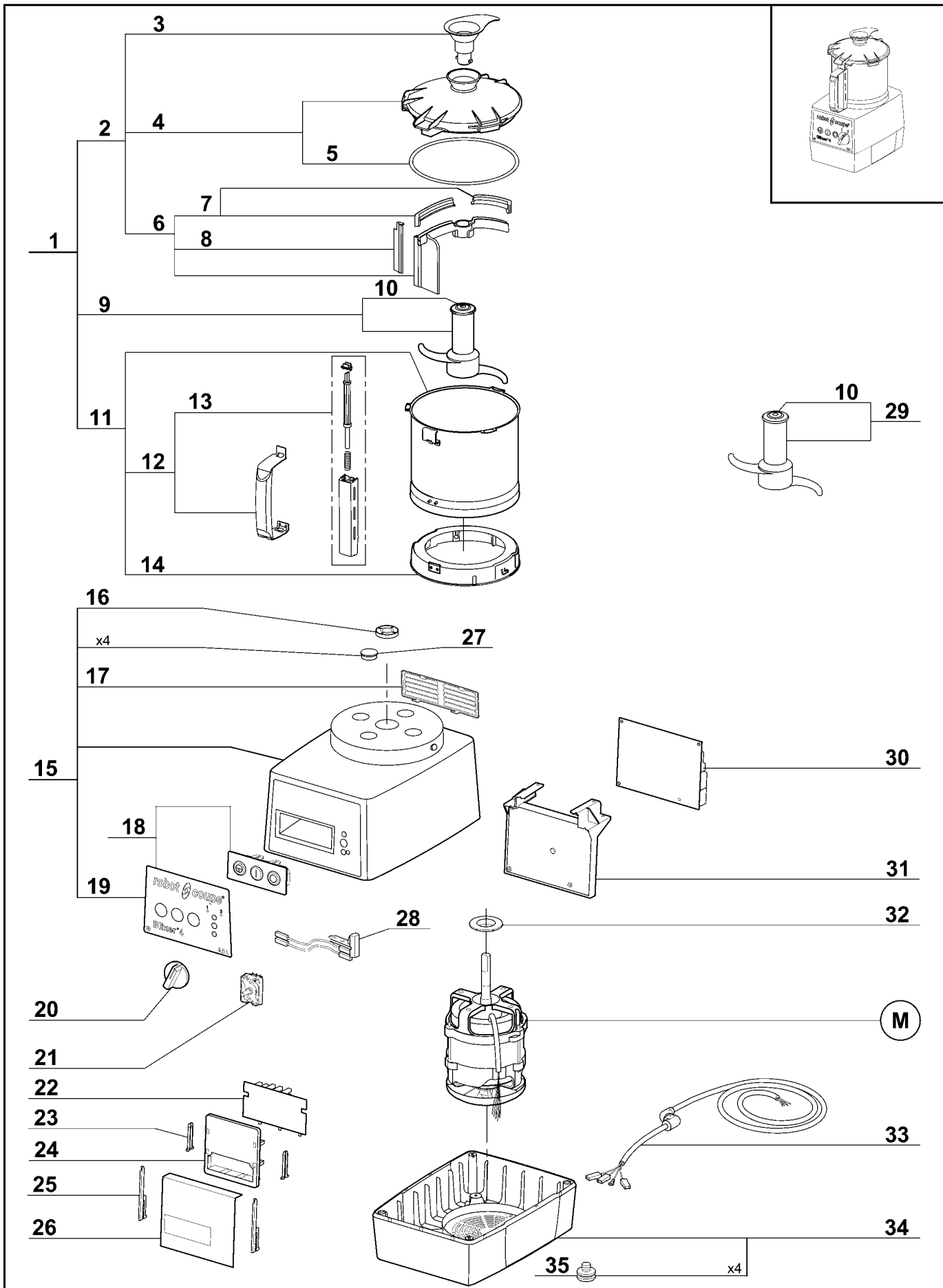
A	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
M	MOTEUR	MOTOR
P	PLATINE	CIRCUIT BOARD
X	CONDENSATEUR	CAPACITOR
Y	RELAIS MOTEUR	RELAY

Machine	Voltage	A	M	P	X	Y
33 209 UK	240/50/1	504 275	303 161	103 695	502 474	503 092
33 212 Aust		504 278				
33 214 CH	230/50/1	504 292				
33 213 DK		504 276				
33 239 ZAF		39 601				
33 208		504 274				
33 211	220/60/1	39 604	303 162	103 694	502 732	514 030
33 247 BRA						
33 210	120/60/1	504 277	303 163	103 694	502 732	508 277
33 237 JAP	100/50-60/1		303 164			506 176

robot coupe®

BLIXER® 4 A TRI

N° de série / Serial number
- 475 - - - - -

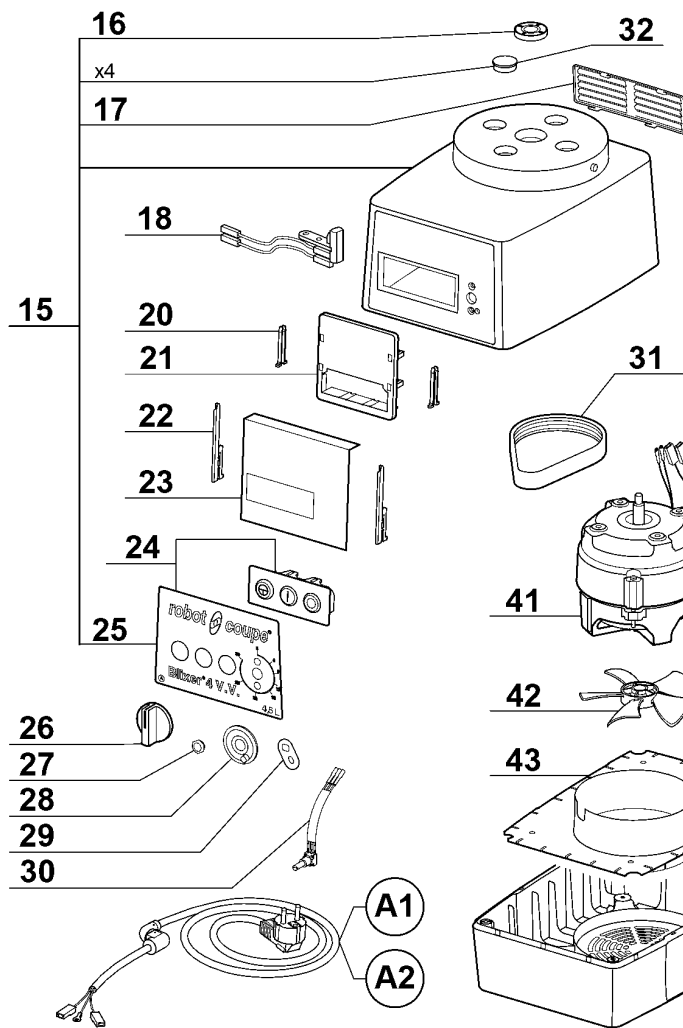
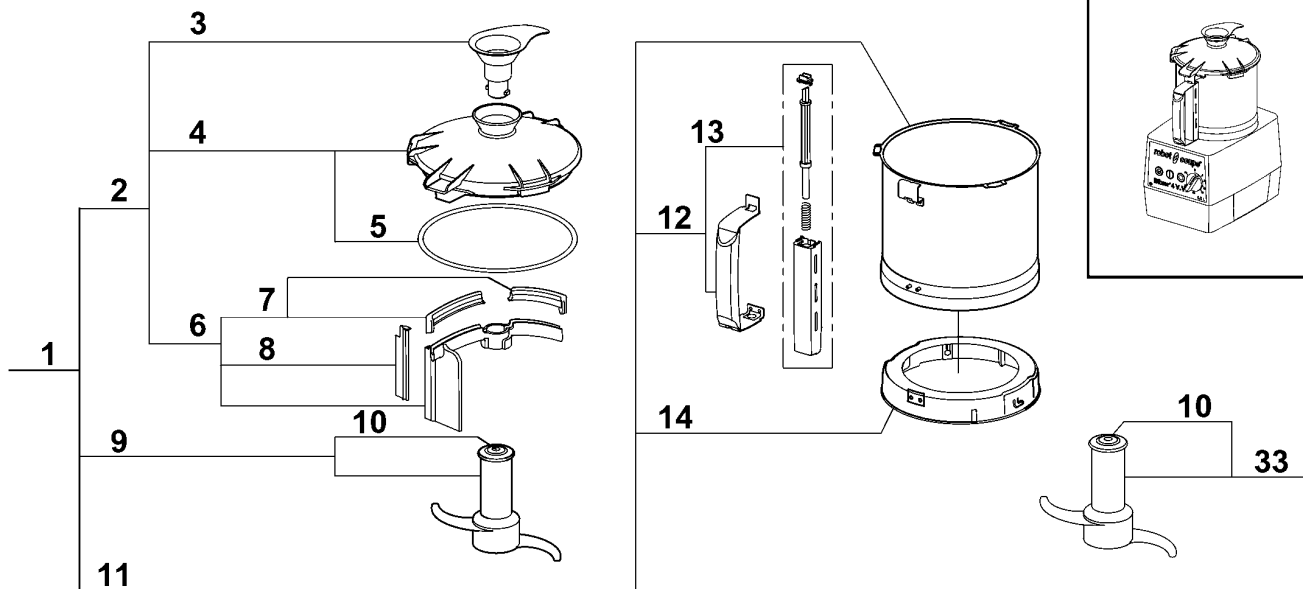


<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	BOWL SCRAPER
9	27 349	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLAD CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 793	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	39 768	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
19	39 769	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
20	117 805	POIGNEE COMMUTATEUR	COMMUTATOR HANDLE
21	117 792	SELECTEUR DE VITESSE	SPEED SELECTOR
22	101 921	CARTE BOUTONS	CONTROLS BOARD
23	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
24	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
25	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
26	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
27	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
28	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
29	27 350	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
30	102 600	PLATINE	CONTROL BOARD
31	117 809	EQUERRE SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
32	104 079	CENTREUR MOTEUR	MOTOR CENTRING
33	504 282	CABLE D'ALIMENTATION	POWER CORD
34	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
35	101 082	PIED	FOOT

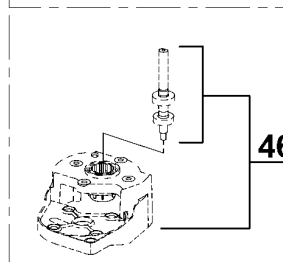
M MOTEUR

MOTOR

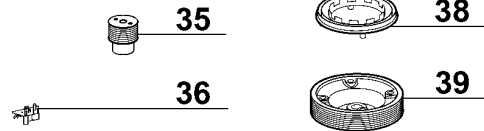
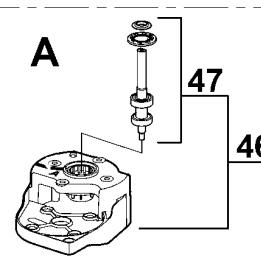
Machine	Voltage	M
33 215	400/50/3	303 145
33 216	220/60/3	303 146
33 217	380/60/3	303 147
33 218	230/50/3	303 144



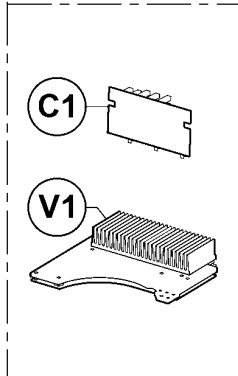
Ancienne Transmission
Old Transmission



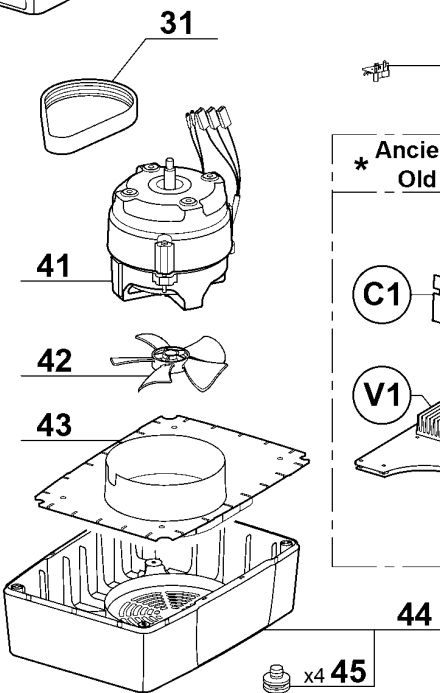
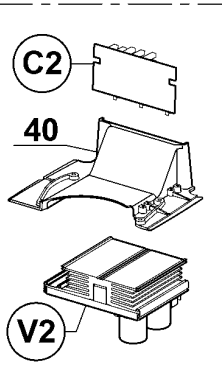
Nouvelle Transmission
New Transmission



* Ancien variateur
Old variator



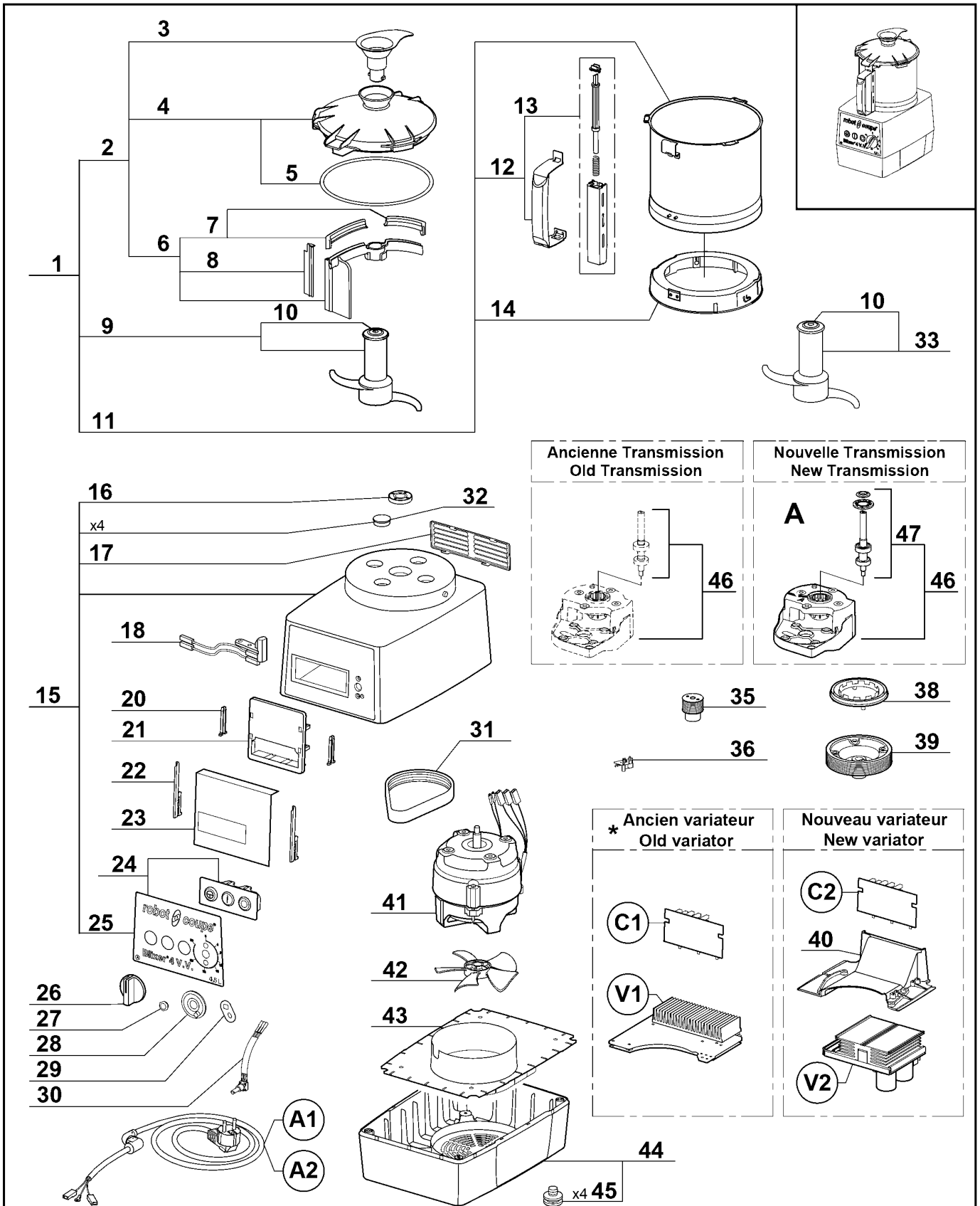
Nouveau variateur
New variator



* L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer, commander le **kit de mise à niveau référence 39974**. Vous recevrez le nouveau variateur V2, la carte boutons C2, le support variateur 40, les vis et la notice.

* Old variator is no longer available, to replace it, order the **upgrade kit part number 39974**. You will receive the new variator V2, the controls board C2, the variator support 40, the screws and the technical instruction.

<i>Index</i>	<i>Pièce / Part</i>	<i>Désignation</i>	<i>Description</i>
1	27 338	CUTTER COMPLET	CUTTER ATTACHMENT
2	39 750	ENS. COUVERCLE COMPLET	COMPLETE LID ASSEMBLY
3	39 749	ENS. POIGNEE RACLEUR	SCRAPER HANDLE ASSEMBLY
4	39 741	ENS. COUVERCLE	LID ASSEMBLY
5	39 740	JOINT COUVERCLE	LID SEAL
6	39 748	ENS. BRAS RACLEUR	SCRAPER ARM ASSEMBLY
7	39 747	ENS. RACLEUR COUVERCLE	LID SCRAPER ASSEMBLY
8	39 746	RACLEUR CUVE	SCRAPER
9	27 349	COUTEAU DENTE	FINE SERRATED BLADE
10	104 935	CAPUCHON COUTEAU	BLADE ASSEMBLY CAP
11	39 758	ENS. CUVE	BOWL ASSEMBLY
12	39 744	ENS. POIGNEE CUVE	BOWL HANDLE ASSEMBLY
13	39 743	ENS. TIGE SECURITE	SAFETY ROD ASSEMBLY
14	39 745	ENS. RONDELLE D'ACCROCHAGE	LOCKING WASHER ASSEMBLY
15	39 796	ENS. SUPPORT MOTEUR	MOTOR SUPPORT ASSEMBLY
16	501 010	BAGUE ETANCHEITE	SHAFT SEAL
17	104 122	GRILLE VENTILATION	VENT COVER
18	29 441	ENS. INTERRUPTEUR DE SECURITE	SAFETY SWITCH ASSEMBLY
20	102 913	CLAVETTE PLASTRON	PANEL KEY
21	102 911	SUPPORT PLATINE	CONTROL BOARD SUPPORT
22	117 703	CLAVETTE FIXE PLATINE	CONTROL BOARD KEY
23	104 131	ISOLANT PLATINE	CONTROL BOARD INSULATOR
24	39 780	ENS. TABLEAU COMMANDE	CONTROL PANEL ASSEMBLY
25	39 781	PLAQUE FRONTALE	FRONT PLATE
26	117 073	POIGNEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER HANDLE
27	103 308	ECROU EPAULE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER NUT
28	104 440	BUTEE POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER STOP
29	101 551	PLAQUE ANTIROTATION POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER ANTI-ROTATING WASHER
30	39 202	POTENTIOMETRE	POTENTIOMETER
31	503 940	COURROIE	BELT
32	104 070	CAPSULE CACHE VIS	BOLT COVER
33	27 350	COUTEAU CRANTE	SERRATED BLADE
35	102 924	POULIE MOTRICE	DRIVING PULLEY
36	102 920	CARTE CAPTEUR	SPEED SENSOR
38	102 922	ROUE DENTEE	TOOTHED WHEEL
39	102 923	POULIE RECEPTRICE	LARGE PULLEY
40	39 971	SUPPORT VARIATEUR	VARIATOR SUPPORT
41	303 076	MOTEUR	MOTOR
42	102 934	VENTILATEUR	FAN
43	104 109	DEFLECTEUR	DEFLECTOR
44	39 112	ENS. SOCLE	BASE ASSEMBLY
45	39 928	PIED (x4)	FOOT (x4)
46	39 148	KIT SUPPORT TRANSMISSION	TRANSMISSION KIT
47	39 152	ENS. AXE TRANSMISSION	TRANSMISSION SHAFT ASSEMBLY



* L'ancien variateur n'est plus disponible, pour le remplacer, commander le **kit de mise à niveau référence 39974**. Vous recevrez le nouveau variateur V2, la carte boutons C2, le support variateur 40, les vis et la notice.

* Old variator is no longer available, to replace it, order the **upgrade kit part number 39974**. You will receive the new variator V2, the controls board C2, the variator support 40, the screws and the technical instruction.

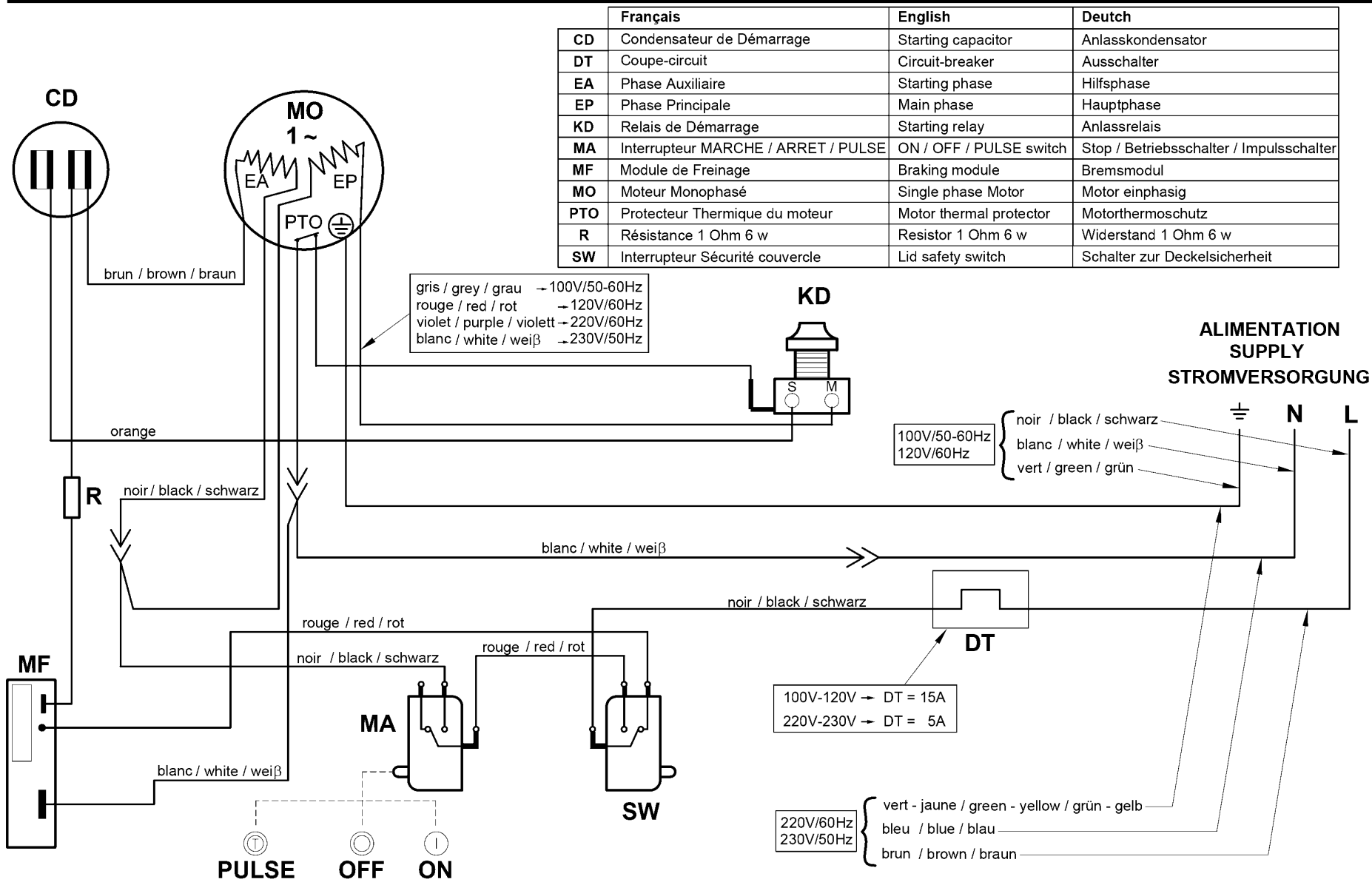
Blixer[®] 2

100V/50-60Hz - 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



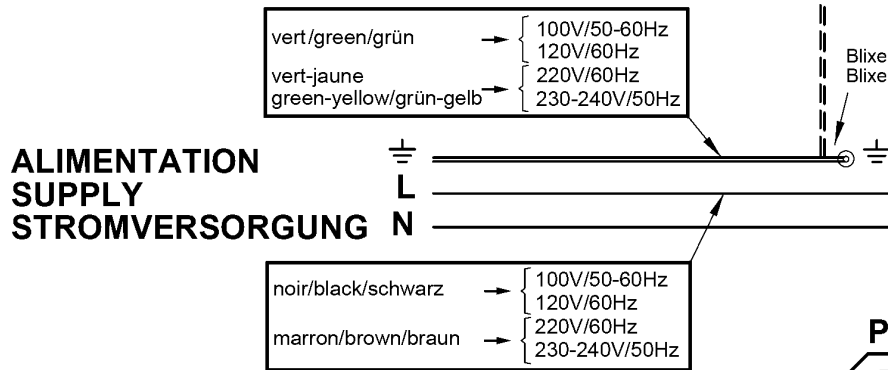
R3D 3000, Blixer® 3D, Blixer® 4, Blixer® 4A

SCHEMA ELECTRIQUE

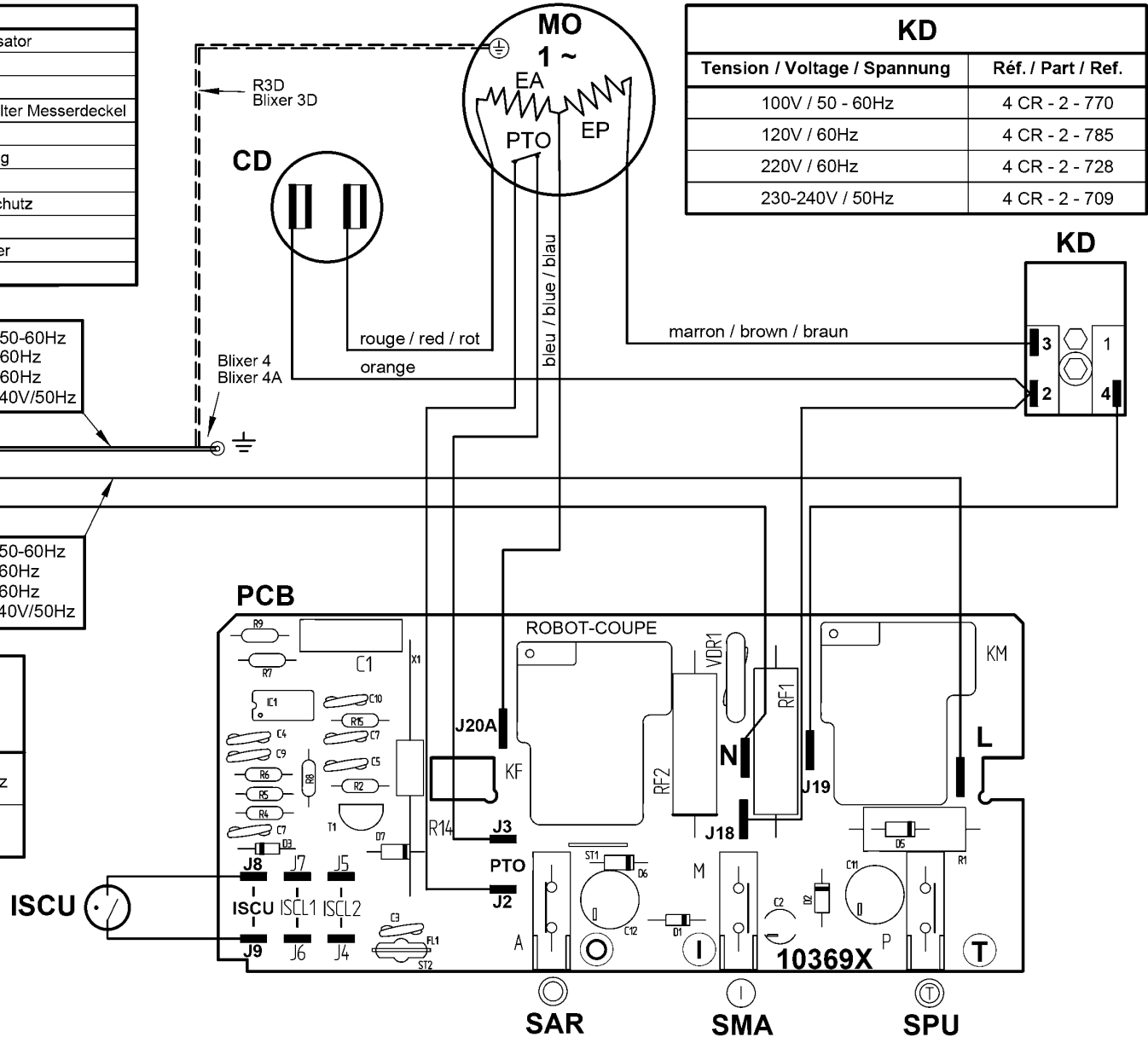
100V/50-60Hz - 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230-240V/50Hz 1~
ELECTRIC DIAGRAM
ELEKTRISCHES SCHALTBILD

	Français	English	Deutsch
CD	Condensateur de démarrage	Starting capacitor	Anlasskondensator
EA	Phase auxiliaire	Starting phase	Hilfsphase
EP	Phase principale	Main phase	Hauptphase
ISCU	Interrupteur sécurité Cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
KD	Relais de démarrage	Starting relay	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Single phase motor	Motor einphasig
PCB	Carte de commande	Control Board	Steuerkarte
PTO	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz
SAR	Bouton poussoir arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir impulsion	Pulse switch	Impulsschalter

KD	
Tension / Voltage / Spannung	Réf. / Part / Ref.
100V / 50 - 60Hz	4 CR - 2 - 770
120V / 60Hz	4 CR - 2 - 785
220V / 60Hz	4 CR - 2 - 728
230-240V / 50Hz	4 CR - 2 - 709



PCB	
N° de référence / Part number / Referenz nummer	
100V/50-60Hz - 120V/60Hz	220V/60Hz - 230-240V/50Hz
103694	103695



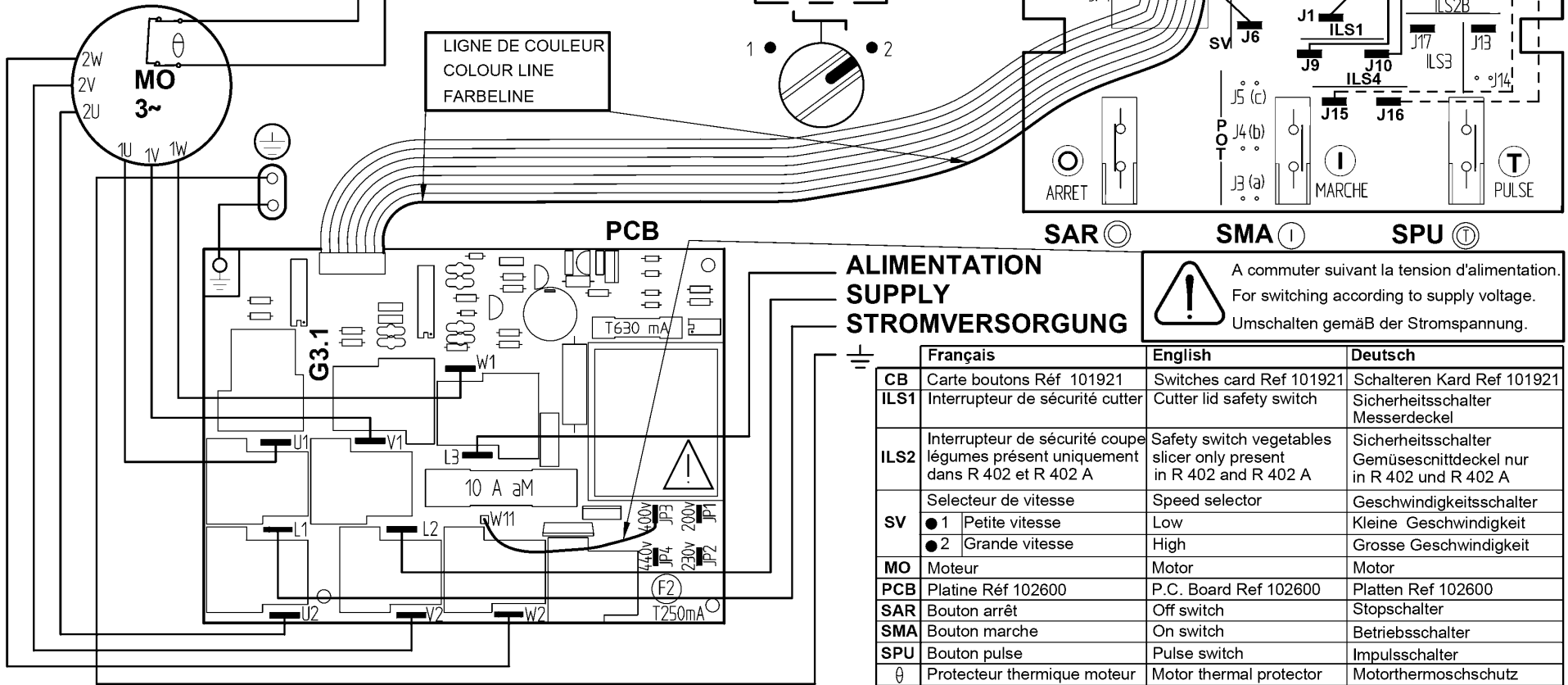
R4-R4 A - Blixer® 4-Blixer® 4 A - R402-R402 A 230V/50Hz - 380-415V/50Hz - 220V/60Hz - 380-415V/60Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



Important Vérifier que le fil d'adaptation à la tension de votre réseau est correctement positionné (voir tableau ci-contre).
Précautions Check that the wire that allows the adaptation to the supply voltage is on the right terminal (table in the margin).
Wichtiger Hinweis Unbedingt prüfen, ob der Draht zur Anpassung an die Spannung Ihres Stromnetzes Korrekt positioniert ist (Tafel Gegenüber).

Tension d'alimentation Supply voltage Stromspannung	Connexion Terminal Anschluss
200 V	200 (JP1)
220 -> 240 V	230 (JP2)
380 -> 415 V	400 (JP3)
440 V	440 (JP4)



A commuter suivant la tension d'alimentation.
 For switching according to supply voltage.
 Umschalten gemäß der Stromspannung.

	Français	English	Deutsch
CB	Carte boutons Réf 101921	Switches card Ref 101921	Schalteren Kard Ref 101921
ILS1	Interrupteur de sécurité cutter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
ILS2	Interrupteur de sécurité coupe légumes présent uniquement dans R 402 et R 402 A	Safety switch vegetables slicer only present in R 402 and R 402 A	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel nur in R 402 und R 402 A
SV	Selecteur de vitesse ● 1 Petite vitesse ● 2 Grande vitesse	Speed selector Low High	Geschwindigkeitsschalter Kleine Geschwindigkeit Grosse Geschwindigkeit
MO	Moteur	Motor	Motor
PCB	Platine Réf 102600	P.C. Board Ref 102600	Platten Ref 102600
SAR	Bouton arrêt	Off switch	Stopschalter
SMA	Bouton marche	On switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton pulse	Pulse switch	Impulsschalter
⊖	Protecteur thermique moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz

R4 V.V.A - Blixer® 4 V.V.A - R402 V.V.A 200-240V/50-60Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

	Français	English	Deutsch
CB	Carte boutons Réf. 112402	Switches card Ref. 112402	Schalteren Karte. Ref. 112402
CC	Carte capteur vitesse Réf. 102920	Speed sensor circuit Ref. 102920	Geschwindigkeit Sensor Karte. Ref. 102920
ISCL	Interrupteur de Sécurité Coupe-Légumes	Vegetables slicer safety switch	Sicherheitsschalter Gemüseschnittdeckel
ISCU	Interrupteur de Sécurité CUTter	Cutter lid safety switch	Sicherheitsschalter Messerdeckel
MO	Moteur	Motor	Motor
P	Potentiomètre	Potentiometer	Potentiometer
SAR	Bouton poussoir ARRET	OFF switch	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir MARCHE	ON switch	Betriebsschalter
SPU	Bouton poussoir IMPULSION	PULSE switch	Impulsschalter
V	Variateur Réf. 112380	Variator Ref. 112380	Variator Ref. 112380
PTO	Protecteur thermique intégré au moteur	Thermal protector integrated in the motor	Thermoschutz im Motor integriert

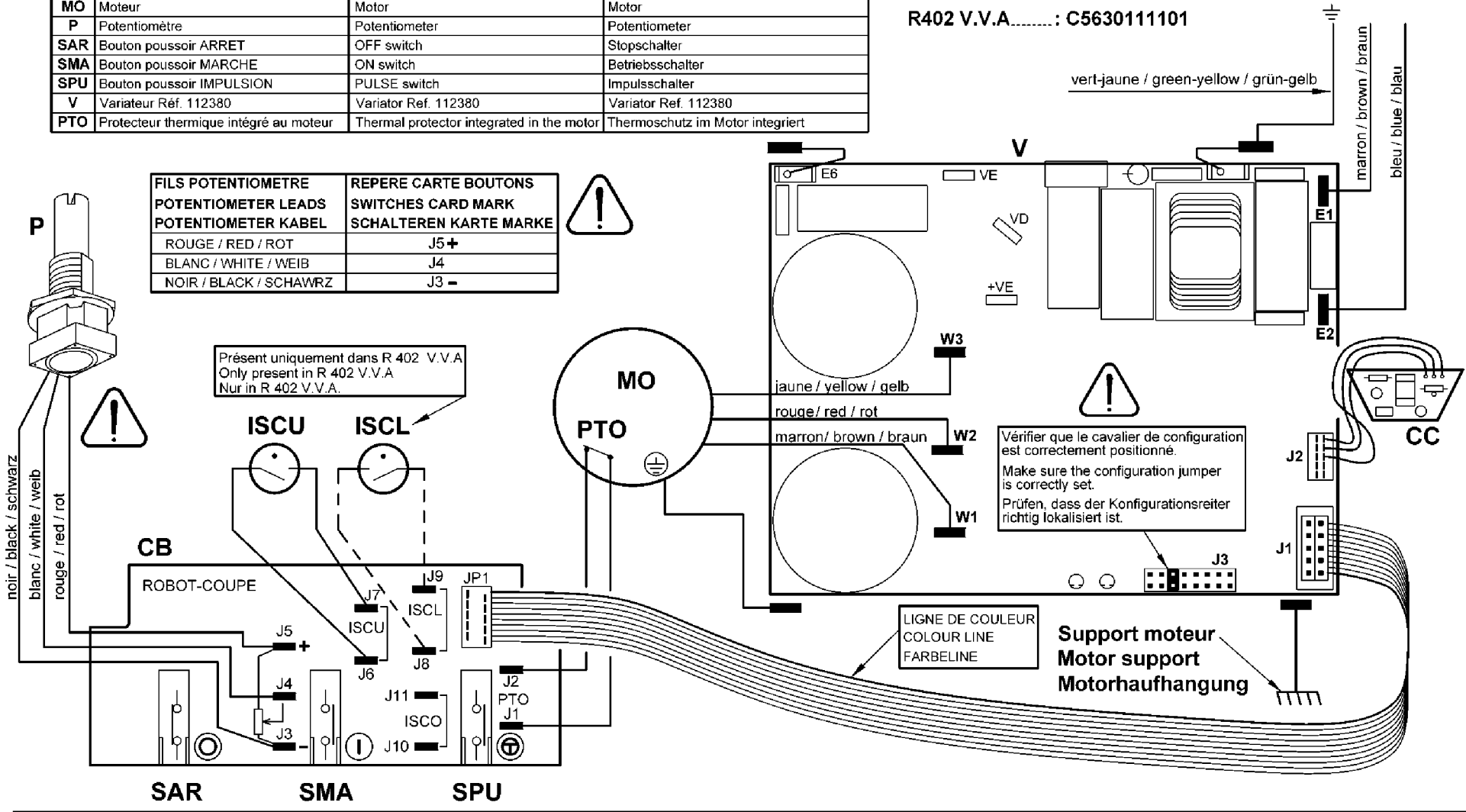
A partir de / From / Von

R4 V.V.A : C5640111101

Blixer 4 V.V.A : C5650111101

R402 V.V.A : C5630111101

**ALIMENTATION
SUPPLY
STROMVERSORGUNG**



FILS POTENTIOMETRE POTENTIOMETER LEADS POTENTIOMETER KABEL	REPERE CARTE BOUTONS SWITCHES CARD MARK SCHALTEREN KARTE MARKE
ROUGE / RED / ROT	J5 +
BLANC / WHITE / WEISS	J4
NOIR / BLACK / SCHWARZ	J3 -

Présent uniquement dans R 402 V.V.A
Only present in R 402 V.V.A
Nur in R 402 V.V.A.

Vérifier que le cavalier de configuration est correctement positionné.
Make sure the configuration jumper is correctly set.
Prüfen, dass der Konfigurationsreiter richtig lokalisiert ist.



robot coupe®

**Head Office, French,
Export and Marketing Department:**
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15 - Fax: 01 43 74 36 26
Email: international@robot-coupe.com

Robot Coupe Australia Pty Ltd:
Unit 3/43 Herbert St
Artarmon NSW 2064 Australia
T (02) 9478 0300
F (02) 9460 7972
Email: orders@robotcoupe.com.au

Robot-Coupe U.K. LTD:
Fleming Way, Isleworth,
Middlesex TW7 6EU
Tel.: 020 8232 1800
Fax: 020 8568 4966
Email: sales@robotcoupe.co.uk

www.robot-coupe.cz